Budapest, 1937. október 30.

Drága Jó Barátom, Kollégám!

Megkaptam leveled, melyre amint időm engedte, rögvest válaszolok. Az elmúlt időszak a munka szempontjából – mint azt Te is gondolhatod - nem telt hasztalanul. A centenáriumi előadás igazán sok energiánkat igényelte, de megérte a fáradozás. Kíváncsiskodó kérdéseidre alig győzöm a válaszokat adni. Hol is kezdjem?

Az áprilisi hamburgi eseményekről már mindent tudsz. Egy rövid történetet azonban még megosztok Veled. Németh Antal Úrral megéltünk ugyanis egy érdekes esetet. Történt pedig a hamburgi előadás próbáinak egyikén, hogy odajött hozzánk egy öreg főkellékes, és elmesélte, hogy 45 évvel ezelőtt a darab bemutatóján kezdő díszletmunkásként tevékenykedett. Majd ezt bizonyítandó, szavalni kezdet a Tragédiát, mert annyira megtetszett neki a mű, hogy a színfalak mögött addig hallgatta, míg kívülről meg nem tanulta. Képzelheted, milyen döbbent és büszke arccal hallgattuk.

A kritikákkal kapcsolatban: Igenis téves az a visszhang, amit hallani, miszerint a centenáris rendezése Németh Antalnak a hamburgi inscenálás magyar változata lenne. Épp ellenkezőleg! Hamburgban volt a budapesti eladás főpróbája.

Az előadásra térve: négy szünettel három és fél óráig tartott. A forgószínpadra épülő, mozgalmas szcené csúcspontja a haláltánc, Miloss Aurél kongeniális koreográfiájával, aki maga táncolta el a londoni haláltáncjáték Halál-alakját.

Tudom, hogy Téged leginkább a technikai megoldások érdekelnek, rátérek hát erre is, mert előző levelemben ezt nem tudtam részletesen kifejteni. A technikai újításainkat tartottuk (forgó színpad toronyépítménnyel). Kérdezted, mi az oka ennek? Mivel a Rendező Urat meglehetősen zavarja, ha óriási színpad ásít a szereplők körül, így egy táguló és szűkülő színpadi teret álmodott meg, ami összhangban van a Tragédia lélegzetvételével. Ez a torony a forgó állásától függően hol a rivaldához közel, hol a kör rádiuszának vonalában középen balról vagy jobbról, hol pedig a forgó legmélyebb pontján helyezkedett el, és a zsinórpadról pillanatok alatt leereszthető díszlethez illő formát vehette fel. Zseniálisak voltak a vetítőapparátusok is. Úgy képzeld, hogy a képek fátyolfüggönyön kavargó álomködökből bontakoztak ki, majd tűntek el ismét.

És a színészek. Zseniális alakításokat láthat az ember: Lehotay Árpád, Tőkés Anna, Csortos Gyula... Nem beszélve a zenéről. Ez a Farkas Ferenc igazán érti a dolgát! Zseniálisat komponált.

No de nem rabolom az idődet tovább, a többi mesélnivalót hagyom mielőbbi találkozásunkig, amit már nagyon várok. Szeretném, ha bemutathatnálak végre Németh Antal Úrnak.

Addig is baráti szeretettel ölel és gondol Rád

Aurél